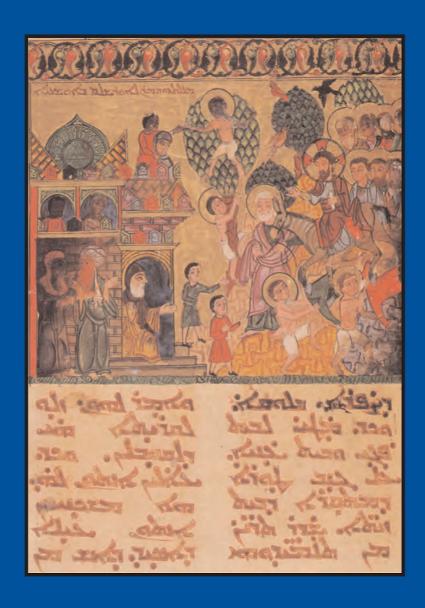
# ARAMAIC GRAMMAR Key



BY Rev. Thomas Arayathinal

# KEY

### TO THE

# ARAMAIC GRAMMAR

#### --- 665%---

#### PART I.

### Exercise 1 A.

1. Hossana in heavens (high regions). 2. Glory to God in heavens. 3. Creator of heaven and earth. 4. Oh! (my) Lady, Virgin Mary. 5. He spoke through prophets and apostles. 6. Oh! boast of the faithful. 7. With a pure and prudent mind. 8. Praise (be) to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. 9. To the living and holy Spirit. 10. You were a good light (example) to all the seers (who were) with vigil and fasting and prayers of night and day. 41. The Saints who were on earth and the praiseworthy. 12. The Lord has worn strength. 13. Oh! the King of the world. 14. In the path of holiness (is) life; and the path of angry men (is) to death.

# Exercise 1 B.

1 بَكْرَةُ وَوْسَمِهُ . 2 فَوْفَهُ وَخُذَهُ . 3 حَدُهُ وَهُلَاهِ . 4 مِعَدُهُ مُهُ فِي فَعَدُهُ . 5 هُلِمُهُ فِي فَعَدُهُ . 6 هُلِمُهُ فِي فَعَدُهُ . 6 هُلِمُهُ وَحُدُهُ وَدِيدَةً وَحَدِيدَ . 8 بَكْرَةً وَحِدُهُ وَدِيدَةً وَحَدِيدَ . 8 بَكْرَةً وَحِدُهُ فِي وَحَدُهُ وَحِدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ . 10 بَعْدَدُهُ وَحِدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَمَعَمْ وَمُوكُ وَمُوكُ وَدُوكُ وَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَمُعَمْ وَوَهُ وَدُهُ وَدُولُكُ وَ حَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَحَدَدُهُ وَمُعَمْ وَوَهُ وَدُولُكُ وَمُوكُ وَدُولُكُ . (10 . 19 . 13 . (Prov. 19 . (Pr

#### Exercise 2 A.

1. Glory to Thee O! God; Glory to Thee O! Creator; Glory to Thee O! Christ the King. 2. Thou art Christ. 3, Thou (f.) art my confidence. 4. We are the people of God. 5. The same (m.) is our hope and the same is our confidence. 6. Truly He is Lord for ever. 7. The Lord made heaven and earth. 8. Thou art the praise-worthy (laudable) king. 9. Prayer ascended from the sea and from the dungeon and from the furnace. 10. You are valiant men (giants). 11. Thou art the true light. 12. The great feast of repentance are the tears. 13. He is truly (in truth) the redeemer of the world. 14. Thou art my hope and strong confidence. 15. Light dawned to the righteous (men) in darkness. 16. The prayer and humility of Moses (the prayer of Moses and his humility) divided the sea and the people passed and Pharao was drowned. 17. He made them preachers (heralds). 18. The sinful woman approached Thee and received pardon from Thee. 19. The Lord is with (in) the generation of the just. 20. My inheritance pleased me. 21. The Lord's is the kingdom (majesty). 22. My prayer returned to my bosom. 23. I am God thy God. 24. He spread heaven as a pavilion. 25. The light became dark, the salt became insipid, the doctrine became obscure, the vineyard was devastated; reprehension ran away.

## Exercise 2 B.

1 بند آو فجدند، 2 بند آو و فرد آو بند بند المند بند المند بند المند ال



For further information regarding this text
Please contact

library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
   ARAMAIC PROJECT
  - ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY CHRISTIAN ART
  - RESOURCE FOR RESEARCHERS